

English



2022 No.61 konnichiwa Useful Information

Seto City International Center
Parti Seto, 3F Sakaemachi, Seto City 45
8 : 30~17 : 15 0561-88-2790
Closed on Sundays and public holidays
<https://setocic.com>



★Have a medical check-up!

People aged 40 to 74 years with national health insurance can take a medical check-up for free.

Jushin-ken (information card) was delivered to your house in May. Do you have it?

See the doctor with that card.

Further information :Kokuho-nenkin-ka (national health insurance & pension section),

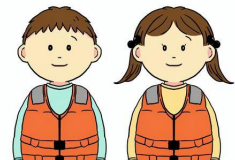
Seto City Hall Tel 0561-88-2640

Seto City International Center Tel 0561-88-2790



Prevention of Drowning Accident

- Do not fish in places where you are in danger of falling.
- Be careful even when the water looks calm. Sometimes there are invisible currents, places where the river suddenly becomes deep, or slippery places.
- Check the weather in advance and do not go into rivers or the sea when there is bad weather.
- Have a life jacket that fits you and wear it correctly.
- Do not go into a river if there is bad weather such as a storm or lightning, or there is a risk that water levels increase because of the rain upstream.
- Do not let your children play in rivers alone and watch them at all times.
- Do not go into rivers or the sea when you are drunk or do not feel well.



★Would you like to try your hand at a Japanese language Speech Contest?

Seto City International Center will be holding the 15th Japanese speech contest on December 18, 2022 (Sunday).

This will be speech contest in Japanese open to foreign residents.

For more details, please contact Seto City International Center.

Tel. 0561-88-2790

E-mail : setic@gctv.ne.jp



español



2022 No.61
konnichiwa
informaciones
útiles.

Centro Internacional de la Ciudad de Seto
Parti Seto, 3F Sakaemachi, ciudad de Seto 45
8:30~17:15 0561-88-2790
Cerrado los domingos y festivos
<https://setocic.com>



¡Hágase un Reconocimiento Médico sin falta!

La persona que está inscrita en el Seguro Nacional de Salud y tiene entre 40 y 74 años puede hacerse un reconocimiento médico gratuito.

Jushin-ken (la tarjeta de consulta médica) fue enviada en mayo.

Hágase un chequeo en la institución médica con la tarjeta de salud. Para más información Kokuho-nenkin-ka

(Sección del Seguro Nacional de Salud y Pensión)

de la Municipalidad. Tel. 0561-88-2640

Centro Internacional de Seto. Tel: 0561-88-2790



Prevención de accidentes de agua

- No pesque en lugares donde haya peligro de caída.
- Aunque la superficie del agua se vea tranquila, tenga cuidado porque debajo del agua hay corrientes impercatables, lugares inesperadamente profundos y resbaladizos.
- Infórmese del tiempo de antemano, y no entre al mar o al río si hace mal tiempo.
- Disponga de un chaleco salvavidas que se ajuste a su tamaño y úselo de manera correcta.
- No entre al río si hay alta posibilidad de aumento del nivel de agua del río, por precipitaciones en el curso superior o cambios bruscos del tiempo como tormentas, lluvia y viento.
- Los padres no deben dejar jugar a los niños solos y no los descuiden.
- No entre al mar o al río si se encuentra mal o ebrio.



¡Participen al Concurso del Discurso en japonés!

Se celebraremos “el 15 Concurso del Discurso en japonés” en 18 de diciembre de 2022

Es un concurso de oratorio en idioma japonés, para los extranjeros viven en Japón.

Participen sin falta, por favor.

A quien quiera concurrir,

pregunten al Centro Internacional de la ciudad de Seto.

Tel: 0561-88-2790 e-mail: setic@gctv.ne.jp



potugues



2022 No.61
Konnichiwa
Informativo

Centro Internacional da Cidade de Seto
Parti Seto, 3F Sakaemachi, Seto City 45
8:30~17:15 0561-88-2790 <https://setocic.com/>
Fechado aos domingos e feriados



★Faça o checkup de saúde!!

As pessoas inscritas no Seguro Nacional de Saúde, com idade entre 40 e 74 anos poderão fazer o exame médico gratuito. Faça a consulta em qualquer instituição médica levando consigo a ficha de consulta, que foi enviada no mês de maio. Para maiores informações, entre em contato com: Departamento de Seguro Nacional de Saúde e Pensão (KOKUHO NENKIN KA): Telefone 0561-88-2640
Centro Internacional da Cidade de Seto:
Telefone 0561-88-2790



Prevenção de acidentes aquáticos

- Não pescar ou pegar peixes nos locais que há riscos de queda.
- Cuidado! Por mais que à primeira vista a água pareça estar calmo, dentro da água há locais de forte correnteza e de lugares que de repente ficam fundos e que são escorregadios.
- Consulte a meteorologia local com antecedência, e não entre no mar nem no rio quando o tempo estiver ruim.
- Prepare o colete salva-vidas adequado ao corpo e use de forma correta.
- Não entre no rio no caso de ter o risco de aumento do nível de água do rio, quando ocorrer a mudança no tempo por chuva-vento, raio e quando estiver chovendo no rio acima.
- Aos pais e responsáveis pelas crianças, não deixe as crianças brincarem sozinhas, fiquem sempre atentos.
- Evite entrar na água após ingerir a bebida alcoólica e quando estiver indisposto.



★Venha participar do concurso de Oratória em língua japonesa!

O Centro Internacional da Cidade de Seto estará realizando o 15º Concurso de Oratória no dia 18 de dezembro de 2022, domingo. O discurso deverá ser realizado em língua japonesa e é direcionado aos residentes estrangeiros do município. Contamos com a sua participação. Para mais detalhes, entre em contato conosco:
Centro Internacional da Cidade de Seto - tel: 0561-88-2790 / E-mail: setic@gctv.ne.jp





中文
2022
第61期
こんにちは

濑户市国际中心
濑户市荣町45 パルティセと3F 8:30~17:15
0561-88-2790 <https://setocic.com/>
星期日及公众假期休息



请大家一定要参加健康检查

加入国民健康保险的40岁~74岁的人，可以免费做健康检查。

在5月中旬市役所给大家邮寄了健康诊断券，

请持健康诊断券到就近的医疗机关接受检查。

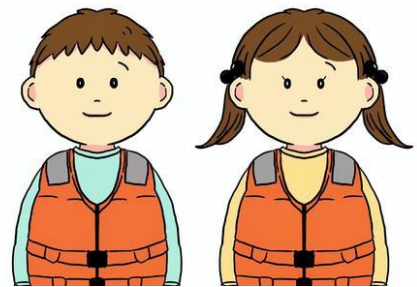
详情请咨询市役所国保年金 Tel:0561-88-2640

濑户市国际中心查询 Tel:0561-88-2790



预防水事故

- 请勿在有落水危险的地方，捕鱼·垂钓
- 水面即便看起来平稳，但水里看不到地方会有急流、有突然变深和易滑之处，请多加小心
- 事先确认好天气，如果天气不好的话，请勿下水
- 准备合身的救生衣，并正确穿戴好救生衣
- 刮风、下雨、打雷等天气不佳时，或上游在下雨等，有涨水危险的时候，请勿下水
- 家长不要让孩子单独玩耍，一定要照看好孩子
- 酒后或身体不佳时，请勿下水



★你想参加「日语演讲比赛」吗？

濑户市国际中心将于2022年12月18日（星期日）举办「第15届日语演讲比赛」。

它是在日外籍人士使用日语进行演讲的比赛。请你也一定来参加。

想参加的人请咨询濑户市国际中心。

濑户市国际中心

[TEL:0561-88-2790](tel:0561-88-2790)

E-mail:setic@gctv.ne.jp



にほんご

2022

おやくだち じょうほう



NO. 61

こんにちは

せ と し こ く さ い に ち ょ う び し ゅ く じ つ や す
瀬戸市国際センター 日曜日・祝日 お休み
せ と し さ か え ま ち
瀬戸市栄町45 パルティセと3F 8:30~17:15
0561-88-2790 <https://setocic.com>



★健康診断は必ず受けましょう

こくみんけんこうほけん はい さい さい ひと むりょう けんこうしんだん う
国民健康保険に入っていると、40歳～74歳の方は無料で健康診断を受けることができます

がつちゅう じゆしんけん じゆしんけん も びょういん う
5月中に受診券がおくられています 受診券を持って病院で受けてください わからないときは

しやくしよこくほねんきんか と あ びょういん こくさい き
市役所国保年金課まで問い合わせてください 病院については国際センターに聞いてください

しやくしよこくほねんきんか せ と し こ く さ い
市役所国保年金課 ☎ 0561-88-2640 瀬戸市国際センター☎ 0561-88-2790

水難事故防止

さかな つ てんらく ばしよ
・魚とりや釣りでは、転落などのおそれがある場所ではやめましょう

すいめん おだ み すいちゅう め み なが
・水面は穏やかに見えますが、水中では目に見えない流れや

きゆう ふか ところ すべ ところ ちゅうい
急に深くなる所や滑りやすい所がありますので注意 しましょう

じぜん てんこう
・事前に天候をチェックして、

あくてんこう とき うみ かわ はい
悪天候の時は海や川に入る ことはやめましょう

たいかく あ じゆんび
・体格に合ったライフジャケットを準備して、

ただ ほうほう ちやくよう
正しい方法 で着用 しましょう

ふうう らくらい きゆう てんこうふりようじ じょうりゆう あめ
・風雨、落雷などの急な天候不良時や、上流で雨がふっているときなど、

かわ ぞうすい たか かわ はい
川の増水のおそれが高い ときには、川に入るのは やめましょう

ほごしゃ かた こども あそ こども め はな
・保護者の方は、子供だけで遊ばせず、子供から目を離さないように しましょう

いんしゅご たいちよう わる うみ かわ はい
・飲酒後や体調が悪いときは海や川に入るのは やめましょう



「NIHONGOスピーチコンテスト」に参加しませんか？

ねん がつ にち にち だい かい
2022年12月18日(日)に「第15回NIHONGOスピーチコンテスト」をします

にほん す がいこくせき ひと にほんご はな さんか
日本に住んでいる 外国籍の人が日本語で話す コンテストです あなたも ぜひ、参加してください

わからないことは 瀬戸市国際センターに聞いてください

せ と し こ く さ い
瀬戸市国際センター TEL:0561-88-2790 E-mail: setic@gctv.ne.jp

